

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 24 (2011)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- 6 MEINUNGEN**  
**7 LAUTSPRECHER**  
**8 FUNDE**  
**11 SITTEN UND BRÄUCHE**  
**17 MASSARBEIT**  
**18 TITELGESCHICHTE**  
**EINE TEXTILTOUT DURCHS LAND**  
Wie geht es den Schweizer Textilfabriken heute? Eine Reise zu sechs Unternehmen mit Blick in die Zukunft und die Vergangenheit.  
**32 ARCHITEKTUR**  
**DAS VERSCHERBELTE TAFELSILBER**  
In Herisau erhebt sich Opposition gegen einen Migros-Klotz im Dorf.  
**36 ARCHITEKTUR**  
**DER SCHREIBER ALS SELBSTDENKER**  
Ein Interview mit dem Architekturkritiker Wolfgang Pehnt.  
**40 ARCHITEKTUR**  
**DER KONDITOR UND SEIN ARCHITEKT**  
Conradin Clavuot baut drei Mal für die Konditorei Merz in Chur.  
**46 ARCHITEKTUR**  
**MEIN WINTERTHUR**  
Zwei Insider stellen den neuen Architekturführer Winterthur vor.  
**50 DESIGN**  
**BEINSCHWARZ UND CHAMPAGNERKREIDE**  
Designerin und Chemikerin präsentieren 16 Mal Schwarz.  
**52 DESIGN**  
**DAS ERBE WEITERFÜHREN**  
Wie geht es dem Studio nach dem Tod von Hannes Wettstein?  
**56 ARCHITEKTUR**  
**AUTOFREI WOHNEN**  
In Bern Bümpliz entsteht eine Siedlung fast ohne Parkplätze.  
**60 LEUTE**  
**64 SIEBENSACHEN**  
**66 BÜCHER**  
**70 FIN DE CHANTIER**  
**76 RAUMTRAUM**

## IM NÄCHSTEN HOCHPARTERRE

Hans Kollhoff. Nach 25 Jahren Professur an der ETH Zürich würdigt Hochparterre seine Lehre – und seine Schülerinnen und Schüler. Erscheint am 2. November 2011

## Editorial SECHS TEXTILE ERFOLGSGESCHICHTEN

Diesen Sommer schloss die Weberei Keller in Wald im Zürcher Oberland ihren Betrieb – nach 150 Jahren. Solche Nachrichten sind wir aus der Textilbranche gewohnt. Weniger bekannt sind Geschichten von eindrücklichen Unternehmen, die trotz steifen Gegenwinds der globalen Konkurrenz die hiesige Produktion aufrechterhalten und weiterentwickeln. Sechs solcher Unternehmen hat Lilia Glanzmann für die Titelgeschichte des Oktoberhefts besucht: Création Baumann und Lantal in Langenthal, Jakob in Trubschachen, Sefar in Heiden, Tisca Tiara in Bühler und Fabia Zindel in Basel. Was machen sie anders als die anderen? «Wir Schweizer sind zwar auch Produzenten, vor allem aber sind wir Konfektionäre», sagt Peter Jakob, Chef der Seilwarenfabrik Jakob in Trubschachen. Je mehr einem Produkt hinzugefügt werde, desto besser der Preis und desto weiter der Abstand vor der Konkurrenz. Hurra, sie steht – die erste autofreie Wohnüberbauung der Schweiz: die Siedlung «Burgunder» in Bern. Wie die Pioniere die Parkplatzpflicht knackten und wie ihr Mobilitätskonzept funktioniert, lesen Sie ab Seite 56. Zu feiern gibt es trotzdem nichts. Denn die Schweiz hinkt erbärmlich hintendrin bei diesem Thema. In Deutschland starteten Initiativen für das autofreie Wohnen in den Neunzigerjahren und wurden umgesetzt in Berlin, Hamburg, Bremen, Kassel und direkt vor unserer Nase: Freiburg im Breisgau baut seit 1998 am grösstenteils «stellplatzfreien» Stadtteil Vauban. Erneut bescheinigt uns die AG für Werbemedienforschung WEMF mehr Leserinnen und Leser: Von 58 000 im letzten Jahr auf 69 000 stieg die Zahl jener, die eine Ausgabe von Hochparterre lesen. Das freut uns ausserordentlich und spornt uns an, Ihnen weiterhin Information, Anschauung und Kritik zu liefern – Monat für Monat mit einem guten Heft. Rahel Marti

Impressum Hochparterre AG, Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon 044 444 28 88, Fax 044 444 28 89, [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch), [briefe@hochparterre.ch](mailto:briefe@hochparterre.ch), [redaktion@hochparterre.ch](mailto:redaktion@hochparterre.ch).

Gegründet 1988 von Benedikt Loderer.

Chefredaktor und Verleger: Köbi Gantenbein GA. Redaktion: Rahel Marti RM (leitende Redaktorin), Ivo Bösch BÖ (hochparterre.wettbewerbe), Meret Ernst ME, Lilia Glanzmann LG, Urs Honegger UH, Andres Herzog AH (Hochparterre Online), Roderick Hönig HÖ (Edition Hochparterre), Werner Huber WH (Hochparterre Reisen), Axel Simon SI

Gestaltung: Antje Reineck (verantwortlich), Barbara Schrag, Juliane Wollensack, Stefanie Preis; Gestaltungskonzept: superbüro Barbara Ehrbar; Produktion: Sue Lüthi SL (verantwortlich), René Hornung RHG; Korrektorat: Elisabeth Sele, Vaduz; Marion Elmer, Zürich; Litho: Team media, Gurtneilen; Druck, Vertrieb: Südostschweiz Presse und Print, Südostschweiz Print, Chur/Disentis. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Bilder übernimmt der Verlag keine Verantwortung.

Verlag und Anzeigen, [verlag@hochparterre.ch](mailto:verlag@hochparterre.ch): Susanne von Arx, Sanja Belul, Julia Nägeli, Gabriela Projer, Agnes Schmid, Abonnements: [hochparterre@edp.ch](mailto:hochparterre@edp.ch), Telefon 041 349 17 62, Fax 041 349 17 18  
Preise 2011: Schweiz 1 Jahr (10 Ausgaben) CHF 158.–\*, 2 Jahre CHF 269.–\*, Europa 1 Jahr EUR 120.–, 2 Jahre EUR 204.–; Studierende (Ausweis) 50% Rabatt; Einzelverkaufspreis: CHF 18.–\* (\*inkl. 2,5% MwSt.); ISSN 1422-8742

Foto Titelblatt: Gian Paul Lozza



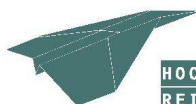
## hochparterre .wettbewerbe 4

Heute - Ein möglicher Brief  
 Inter-Community School Zürich, Volketswil • Die Transmedia  
 Nouveau Musée Cantonal des Beaux-Arts, Lausanne  
 Wohnüberbauung Brünen, Bern • Orsoletti gemischt  
 Erweiterung St. Josef-Stiftung, Bremgarten  
 Wohnen an der Balberstrasse, Zürich  
 Neuchâtel Pflegezentrum im Engadiner, Samedan  
 Ausbau Bahnhof Hardbrücke, Zürich  
 Grundrissstudie • Doppelspitze Eschlewang  
 Badersheim • Lärze, Jöhre



Samedan

Bestellen unter  
[www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch)



HOCHPARTERRE  
 REISEN

## HOCHPARTERRE VERLAG

SONDERHEFT > MODERNE TRADITION – DER WOHN-  
 BEDARF ZÜRICH FEIERT SEINEN 80. GEBURTSTAG  
 Im Ladenlokal an der Zürcher Talstrasse, wo der  
 Wohnbedarf seit 1931 hinter grossen Schaufenstern  
 seine Möbel preisgibt, trifft sich noch heute, was  
 Rang und Namen hat. Das Sonderheft gibt es zum  
 80. Geburtstag mit der Geschichte übers moderne  
 Wohnen, bekannte Designer und die Jubiläumssedition.  
 > Moderne Tradition: Der Wohnbedarf Zürich feiert  
 seinen 80. Geburtstag  
 2011, CHF 10.–

### HOCHPARTERRE.WETTBEWERBE 4

> Inter-Community School Zürich, Volketswil  
 > Nouveau Musée Cantonal des Beaux-Arts, Lausanne  
 > Wohnüberbauung Brünen, Baufelder 4 und 7, Bern  
 > Erweiterung St. Josef-Stiftung, Bremgarten  
 > Wohnen an der Balberstrasse, Zürich  
 > Pflegezentrum Oberengadin, Samedan  
 > Ausbau Bahnhof Hardbrücke, Zürich  
 > hochparterre.wettbewerbe 4  
 2011, CHF 41.–

### BUCH > WINTERTHUR BAUT

Der Architekturführer Winterthur dokumentiert den  
 Bauschub der letzten zwanzig Jahre. Ein praktischer  
 Begleiter für Stadtwanderungen siehe Seite 46.  
 > Winterthur baut: Ein Führer zur zeitgenössischen  
 Architektur 1991–2011  
 2011, CHF 35.–

### BÜCHLEIN UND IAPP > BAUEN UND ARCHITEKTUR IN SAMEDAN

Das Engadiner Dorf Samedan ist nicht nur ein Ferien-  
 ort, sondern auch Wohnort und eine Gemeinde, die  
 sich um ihre Baukultur kümmert. Das Büchlein fragt  
 nach dem Umgang mit den historischen Bauten,  
 der Landschaft und dem Flughafen. Zudem stellt es  
 vierzig Bauten im Detail vor.  
 > Bauen und Architektur in Samedan  
 2011, CHF 19.–

### VERANSTALTUNGEN

> Vernissage Architekturführer Winterthur  
 Datum: 6.10.2011, 18.30 Uhr, Eintritt frei  
 Ort: Raiffeisenbank, Bahnhofplatz 15, Winterthur  
 > Vernissage Sonderheft Genf, Beilage zu Novemberheft  
 Datum: 21. Oktober 2011, 11–13.30 Uhr, mit Apéro  
 Ort: Buchhandlung Archigraphy, Place de l'Île 1, Genf  
 > Hochparterre Reisen: Hochparterre Reisen und  
 Kuoni fliegen nach New York. Blicken Sie mit Hoch-  
 parterre hinter die Kulissen der Monumente wie  
 den Bahnhof Grand Central Terminal, das Woolworth  
 Building oder die New York Public Library siehe Seite 62  
 und [www.veranstaltungen.hochparterre.ch](http://www.veranstaltungen.hochparterre.ch).

## HOCHPARTERRE ONLINE

### BILDERGALERIE > WOHNEN OHNE AUTO

Der Brennpunkt «Autofrei Wohnen» stellt die autofreie  
 Siedlung Burgunder vor siehe Seite 56. Hochparterre.ch  
 sammelt weitere aktuelle Projekte und zeigt Bilder. Zum  
 Beispiel vom Oberfeld in Ostermundigen, wo 100 Woh-  
 nungen mit maximal 15 Parkplätzen entstehen.

> [www.hochparterre.ch/nachrichten/bildergalerien](http://www.hochparterre.ch/nachrichten/bildergalerien)



Lifte bauen  
 ist unsere  
 Stärke.

Das zeigt sich gerade bei  
 architektonisch und kon-  
 zeptionell anspruchsvollen  
 Projekten.  
 Wir setzen Ihre Vision um.



BMW  
 Adliswil – CH  
 Architekt:  
 Stump + Partner  
 Zürich



Mehr als ein Lift.

Emch Aufzüge AG  
 Fellerstrasse 23  
 Postfach 302  
 3027 Bern

Telefon +41 31 997 98 99  
 Fax +41 31 997 98 98  
[www.emch.com](http://www.emch.com)